

Emily Dickinson

249

Vad Éj – Vad Éj!
Lennék Veled –
Együtt lennénk
Vad Élvezet!

Kikötött Szívnek –
Minek – a Szél –
Nem kell Iránytű –
Térkép se kell!

Evezni Éden –
A Tengeren!
Horgom – ma éjjel – Beléd
Vetem!

1632

Adj vissza a Halálnak –
Mít nem félttem sosem,
Csak azt, hogy tőled zárhat el –
Most, hogy az Életem
Zár el s lélegzetem,

Felmérem Síromat –
A Pokol tudja méretét –
A Menny is ez maradt –

502

Csak Ima maradt – csak Ima –
Ó Jézus – adj Erőt –
Nem tudom, melyik a Szobád –
Kopogok – mindenütt –

Te Délen Földrengést kavarsz –
Örvényt a Tengeren –
Jézus Krisztus, Názáreti –
Van-e Karod Nekem?

223

Egy mosolyt jöttem venni – ma –
Csak egyetlen mosolyt –
A legkisebb elég nekem,
Ha arcán nyoma volt –
A legkisebb, mit senki más
Nem hiányol Magán –
A Pultnál könnyörgök – uram –
Csak eladhatja tán –

Van Gyémántom az ujjamon –
Gyémánt – gondolja át!
Van Rubintom – mint Esti Vér –
Van Csillagfény-topáz!
Örülne neki a Zsidó!
Uram – a Mosolyát!

1763

A Hírnév Méh.
Új lángja van –
Fullánkja van –
Jaj, hogy szárnya van.

1660

A Dicsőség fényes, tragikus,
Egyetlen Pillanatra
Uralom a jelentése –
Melegíti a Szegényt,
Kit nem ért sose Nap,
Lágyan meríti
Feledésbe –

613

Prózába csuktak engem
Mint egy lánygyereket –
Szekrénybe zártak csak hogy
Végre „békén” legyek –

„Békén”! Leshették volna
Hogy Fejben – merre járnék –
Madarat lehet zárni így
Karámba – Árulásért –

A Madár, ha akarja,
Börtönét könnyedén
Akár egy Csillag – fentről nézi –
És nevet – éppúgy Én –

1144

Cukrozott gúnnyal ássuk el magunkat.
A por, ha győz is, véghelyén veszít,
Elmállasztja a vallás vigaszát, mely
Lángoló kétely és egyszerre hit.

1472

Nézni nyári Eget
Költészet, bár Könyvben nem lehet –
Igaz Vers lapra nem téved –

1136

Halálfagy – Ablaküvegen –
„Virágod óvd, vigyázd”
Mint Hajóssal lyukas Hajó,
Harcolt velünk a Gyász –

Tengerre tettük – Hegyre ki
Virágunk – látta Nap –
De Skarlát homokpadon is
Körékövült a Fagy –

Hátrafesztve
Beékelődtünk
Fagy és Virág közé –
Átkúszott vékony teste és
Kígyóként bújt belé –

Szépsége megadta magát –
Dühünk a Fagyra hullt –
Hegyhasadékig űztük el
Míg Odujába bújt –

Gyűlöltünk Életet Halált –
Nincs Út a Partjukon –
Nagy a Szárazföld, nagy a Tenger –
Nagyobb – a Fájdalom –

FORDÍTOTTA G. ISTVÁN LÁSZLÓ

Jön, közelít, mindjárt itt van!

Októberben megjelenik szerzőnk,
Schreiner Dénes könyve a L'Harmattannál.

TRAGIKUS VOYEUR

Filozófiai kísérletek

A legvendégszeretőbb őszi kötet.

Lessen Ön is bele!

